



ANTONIO R. VILLARAIGOSA  
Mayor

Commission  
NICK PATSAOURAS, *President*  
EDITH RAMIREZ, *Vice President*  
LEE KANON ALPERT  
WALLY KNOX  
FORESCEE HOGAN-ROWLES  
BARBARA E. MOSCHOS, *Secretary*

H. DAVID NAHAI,  
*Chief Executive Officer and General Manager*

## AVISO DE PREPARACIÓN

---

**Para:** Centro de intercambio de información estatal, organismos responsables y administrativos, y entidades y personas interesadas

**Tema:** Aviso de preparación de un informe preliminar de impacto ambiental sobre el Proyecto de Mejoramiento de la Calidad del Agua de la Represa Elysian

**Título del proyecto:** Proyecto de Mejoramiento de la Calidad del Agua de la Represa Elysian

En conformidad con la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA), el organismo principal será el Departamento de Agua y Energía de la Ciudad de Los Angeles (LADWP), el cual preparará un Informe de Impacto Ambiental (EIR) para el Proyecto de Mejoramiento de la Calidad del Agua de la Represa Elysian. El LADWP está solicitando los puntos de vista de vuestra entidad sobre el alcance y contenido de la información ambiental pertinente para vuestras responsabilidades legales en relación con el proyecto propuesto. En la medida en que tenga autoridad para otorgar permisos o tomar otras acciones relacionadas con el proyecto, su entidad deberá utilizar el informe EIR preparado por nuestro organismo al considerar vuestro permiso u otro tipo de aprobación para el proyecto. El LADWP también está solicitando comentarios sobre los temas ambientales asociados con el proyecto a entidades y personas interesadas.

### Ubicación del proyecto:

La Represa Elysian está ubicada aproximadamente 1.5 millas al norte del centro de Los Angeles. La propiedad de 14 acres donde se emplaza la Represa Elysian es mantenida por el LADWP, pero está esencialmente rodeada por el Parque Elysian. La represa en sí está al noroeste e inmediatamente adyacente a la Carretera de Pasadena (Carretera Estatal 110), entre el Estadio de los Dodgers al suroeste y la Carretera Golden State (Interestatal 5) al noreste. Para llegar a la Represa Elysian se accede por Grand View Drive.

### Descripción del proyecto:

Para ayudar a garantizar la calidad y estabilidad del suministro de agua potable de la Ciudad de Los Angeles, El Departamento de Agua y Energía de Los Angeles (LADWP) propone reemplazar la represa descubierta de Elysian por dos tanques de concreto, que se enterrarán dentro de la represa existente (proyecto propuesto). Estos tanques almacenarían la misma cantidad de agua potable (55 millones de galones [MG]) que la represa actual. El área sobre los tanques se desarrollaría para usos recreativos. También se crearía una laguna poco profunda de fauna natural de aproximadamente 0.5 acres al extremo norte del sitio del proyecto, pero no sobre los tanques. Una vez concluida la construcción del proyecto, el sitio se abriría al público como parte del Parque Elysian. El área sobre los tanques

Water and Power Conservation . . . a way of life

111 North Hope Street, Los Angeles, California 90012-2607 Mailing address: Box 51111, Los Angeles 90051-5700  
Telephone: (213) 367-4211 Cable address: DEWAPOLA



enterrados se desarrollaría según un programa establecido por el Departamento de Recreación y Parques de Los Angeles (LADRP) para satisfacer las necesidades recreativas de la comunidad. Esta zona de esparcimiento podría incluir áreas de recreación pasiva como senderos y zonas de picnic o áreas de recreación activa como canchas de soccer y/o baseball/softball, y tendría instalaciones como caminos, estacionamientos y baños.

La construcción del proyecto propuesto tardaría aproximadamente cuatro años. Debido al limitado espacio disponible en el sitio de la Represa Elysian, el material excavado de la represa para instalar los tanques tendría que transportarse fuera del lugar y acopiarse hasta que se requiera para enterrar los tanques. Se anticipa que el proyecto propuesto involucrará aproximadamente 28,000 viajes de camiones hacia el sitio del proyecto. Además, habrá viajes diarios de trabajadores hacia el mismo lugar.

**Potenciales efectos ambientales:**

El informe EIR preliminar abordará, entre otros temas posibles, los siguientes efectos ambientales potenciales:

- Estética
- Calidad del aire
- Recursos biológicos
- Recursos culturales
- Ruido
- Recreación
- Transporte/Tráfico

**Período de recepción de comentarios públicos:**

El período de 30 días destinado a recibir comentarios públicos para este aviso de preparación comenzará el 23 de junio de 2008 y concluirá el 22 de Julio de 2008. Habrá ejemplares disponibles del estudio inicial en los siguientes lugares:

- Biblioteca Lincoln Heights Branch Library, 2530 Workman Street, Los Angeles, CA 90031 - (323) 226-1692
- Biblioteca Chinatown Branch Library, 639 North Hill Street, Los Angeles, CA 90012 – (213) 620-0925
- Biblioteca Cypress Park Branch Library, 1150 Cypress Avenue, Los Angeles, CA 90065 – (323) 224-0039

También se publicará en línea un ejemplar del documento en <http://www.ladwp.com/ladwp/cms/ladwp004156.jsp>. Por favor envíe comentarios por escrito a la siguiente dirección. Las cartas con comentarios deben recibirse a más tardar el 22 de Julio de 2008 a las 5:00 p.m.

Department of Water and Power  
City of Los Angeles  
111 North Hope Street, Room 1044  
Los Angeles, CA 90012  
Contact: Sarah Easley Perez  
Fax: (213) 367-4710

Para formular preguntas sobre este aviso de preparación, comuníquese con Sarah Easley Perez al (213) 367-1276.

**Reuniones públicas:**

Se realizará una reunión pública durante el período de comentario público para que las partes interesadas puedan opinar sobre el contenido propuesto del informe EIR preliminar. La hora y el lugar de esta reunión se anunciará por correo electrónico y en el Los Angeles Times. Para obtener más información, comuníquese con Sarah Easley Perez al número antedicho.

Fecha: 6/17/08

Firma: Charles C. Hallam